
SENATE CONCURRENT RESOLUTION

REQUESTING THE COLLEGE OF HAWAIIAN LANGUAGE AT THE UNIVERSITY OF HAWAII AT HILO TO WORK WITH APPROPRIATE GOVERNMENT OFFICES TO DEVELOP A PLAN TO PROMOTE THE HAWAIIAN LANGUAGE IN ALL STATE AND COUNTY GOVERNMENT OFFICES.

1 WHEREAS, the Legislature finds that the Constitution of the
2 State of Hawaii provides for the preservation and promotion of
3 native Hawaiian culture, history, and language; and
4

5 WHEREAS, Hawaiian and English are official languages of the
6 State; and
7

8 WHEREAS, an appropriate way to promote the Hawaiian
9 language would be to extend its usage in state and county
10 government offices; and
11

12 WHEREAS, printing the letterheads of state and county
13 government agency stationery in both Hawaiian and English is an
14 appropriate beginning for the promotion of the Hawaiian language
15 by the state and county governments; and
16

17 WHEREAS, printing the letterheads of the stationery of
18 state and county government agencies in Hawaiian and English
19 will require translation and lexicon development parallel to
20 implementing Hawaiian as a medium of education in the public
21 schools; and
22

23 WHEREAS, the major Hawaiian translation and lexicon
24 development needs of the Department of Education have been
25 developed by the College of Hawaiian Language, Ka Haka 'Ula O
26 Ke'elikōlani, of the University of Hawaii at Hilo, which has
27 among its legislatively designated functions, Hawaiian language
28 development, Hawaiian language support, and educational
29 technology; and
30



1 WHEREAS, the College of Hawaiian Language addresses lexicon
2 development needs through a statewide Hawaiian lexicon
3 community; and
4

5 WHEREAS, the College of Hawaiian Language publishes Māmaka
6 Kaiāo, a Hawaiian language dictionary, with over six thousand
7 words in its latest edition; and
8

9 WHEREAS, the College of Hawaiian Language also hosts
10 Ulukau, the Hawaiian electronic library, which is the State's
11 primary means of technological communication in the Hawaiian
12 language; now, therefore,
13

14 BE IT REVOLVED by the Senate of the Twenty-third
15 Legislature of the State of Hawaii, Regular Session of 2006, the
16 House of Representatives concurring, that the College of
17 Hawaiian Language, Ka Haka 'Ula O Ke'elīkōlani, of the
18 University of Hawaii at Hilo, is requested to work with
19 appropriate state and county government agencies and offices to
20 develop a plan to promote the use of the Hawaiian language in
21 all state and county offices; and
22

23 BE IT FURTHER RESOLVED that in developing the plan to
24 promote the Hawaiian language, the College of Hawaiian Language
25 is requested to establish a system to provide state and county
26 government agencies and offices official stationery with the
27 letterhead in Hawaiian and English, including the means to
28 update and add new letterheads in a timely fashion through
29 electronic means; and
30

31 BE IT FURTHER RESOLVED that the College of Hawaiian
32 Language is requested to collect and disseminate the appropriate
33 terminology for the letterhead as part of its Lexicon
34 Development Program; and
35

36 BE IT FURTHER RESOLVED that the College of Hawaiian
37 Language is requested to provide a progress report, including
38 any recommendations, to the Legislature not later than twenty
39 days prior to the convening of the Regular Session of 2007; and
40

41 BE IT FURTHER RESOLVED that certified copies this
42 Concurrent Resolution be transmitted to the President of the
43 University of Hawaii and Chairperson of the Board of Regents,
44 the Chancellor of the University of Hawaii at Hilo, the Director



S.C.R. NO. 199

1 of the College of Hawaiian Language, Ka Haka 'Ula O
 2 Ke'elikōlani, University of Hawaii at Hilo, to the Governor, who
 3 in turn is requested to transmit copies to all state executive
 4 departments, and to the Mayor of each county, each of whom in
 5 turn is requested to transmit copies to all county executive
 6 departments.

7
 8
 9

Helen Eglar

OFFERED BY:

[Signature]

Jessie R. Young
Will Egan
[Signature]

